PS44_Anl_neu.qxd 29.06.2005 10:27 Seite 1

Point-Sight PS 44

D	Bedienungsanleitung	1-3
GB	Operation Instructions	4-6
F	Mode d´emploi	7-9
E	Instrucciones de servicio	10-12

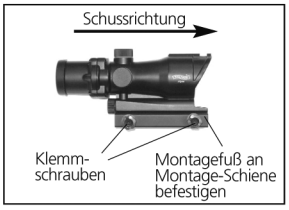
Bedienungsanleitung für Leuchtpunktvisier Walther Point-Sight PS 44

1. Allgemeine Beschreibung

Bei diesem elektronischen Pointsight wird das rote Zielkreuz auf die Linse in der Zielebene projiziert. Da keine anderen Zielmittel wie Kimme und Korn mehr benötigt werden, können Sie mit beiden geöffneten Augen zielen. Das umständliche Ausrichten von Kimme und Korn auf das Ziel entfällt somit. Der Montagefuß dieses optischen Visiers passt auf alle gängigen Weaver- und Picatinny-Schienen.

2. Montage

Zu ihrem Leuchtpunktvisier gehört ein Montagefuß, mit dem das Visier auf die Montage-Schiene der Waffe befestigt wird. Lösen Sie die Klemmschraube am Montagefuß und schieben das Visier mit dem Montagefuß auf die Schiene. Montieren Sie das Pointsight so auf die Waffe, dass sich die Höhenverstellschraube oben auf der Waffe und die Seitenverstellschraube an der rechten Seite befindet. Ziehen Sie die Klemmschraube fest.



Achtung: Montieren Sie das Pointsight nur bei entladener Waffe.

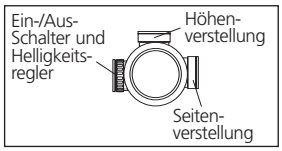
Hinweis: Beim Schießen sollte ein Mindestabstand von 7,5 Zentimetern zwischen Auge und Okular eingehalten werden.

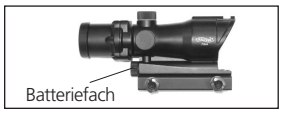
3. Bedienung und Justierung

Der kombinierte Ein-Ausschalter sowie Helligkeitsregler für das elektronische Walther Point-Sight PS 44 befindet sich auf der linken Seite des Visiers. Das Pointsight ist bei der Raststellung "•"ausgeschaltet. Bei den 5 weiteren Raststellungen, wird ein rotes Lichtkreuz unterschiedlicher Intensität auf die Linse projiziert. Dieses Lichtkreuz lässt sich beim Schießen problemlos auf das Ziel ausrichten.

3.1 Batterie

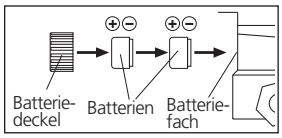
Die Stromversorgung Ihres Pointsights erfolgt durch zwei Knopfzellen (AG13). Falls das Absehen langsam dunkler wird oder überhaupt nicht mehr sichtbar ist, müssen Sie die Batterie wechseln. Zum Einsetzen der Batterie wird der Batteriedeckel abgeschraubt. Anschließend die leeren Knopfzellen entnehmen, die neuen Knopfzellen wie abgebildet einsetzen, und den Batteriedeckel wieder aufschrauben.





3.2 Visierverstellung

Stellen Sie das rote Lichtkreuz über den Drehschalter ein und regeln Sie seine Helligkeit auf den für Sie am günstigsten Wert. Entfernen Sie die Schutzkappen über der Höhen- und Seitenverstellschraube. Zur Veränderung der Treffpunktlage der Waffe drehen Sie die entsprechende Verstellschraube in die gewünschte Richtung. Jeder Klick bei der Visierverstellung verändert die Treffpunktlage um 2 mm auf 10 m.



Höhenverstellung:

Bei Hochschuss Höhenstellschraube im Uhrzeigersinn drehen
Bei Tiefschuss Höhenstellschraube gegen den Uhrzeigersinn (UP) drehen

Seitenverstellung:

Bei Rechtsschuss Seitenstellschraube im Uhrzeigersinn drehen
Bei Linksschuss Seitenstellschraube gegen den Uhrzeigersinn (R) drehen

Vorsicht: Beachten Sie stets die Regeln für den korrekten, sicheren Umgang mit Waffen. Wählen Sie stets einen sicheren Kugelfang für Ihr Ziel aus und tragen Sie eine Schutzbrille.

PS44_Anl_neu.qxd 29.06.2005 10:27 Seite 3

4. Pflege und Reinigung

Schützen Sie Ihr Pointsight vor mechanischer Beschädigung durch Schlageinwirkung und achten Sie darauf, dass die Waffe keinen stoßartigen Belastungen ausgesetzt wird. Im Zweifelsfall ist stets die Justierung der Waffe erneut zu überprüfen. Das Gehäuse und die Objektivfassung können mit einem weichen, sauberen und mit Waffenöl benetzten Tuch von Staub und Schmutz gereinigt werden. Mit einem weichen Objektivpinsel lässt sich Staub vom Objektiv entfernen und mit einem Objektivreinigungstuch (angefeuchtet mit Objektivreinigungsflüssigkeit) können Sie eventuell vorhandene Fingerabdrücke oder Schmutz beseitigen.

5. Technische Angaben

Bezeichnung:	Walther Point Sight PS44
Typ:	Elektronisches Rot- Punkt-Visier ohne Vergrößerung
Absehen:	kleines Strichkreuz mit weiteren Entfernungsmarkierungen
Helligkeitsverstellung:	7 verschiedene Helligkeitsstufen
Oberfläche:	matt schwarz
Objektivdurchmesser:	30 mm
Gesamtlänge inkl. Montage:	152 mm
Gewicht inklusive Montage:	373 g
Montage passend für:	Weaver- und Picatinny-Visierschienen
Spannungsversorgung:	2 Knopfzellen AG13

Zubehör

zwei Knopfzellen AG13

D

Service:

UMAREX®

Sportwaffen GmbH & Co KG

Donnerfeld 2

D - 59757 Arnsberg / Germany

Telefon 02932 / 638-01 • Telefax 02932 / 638-222

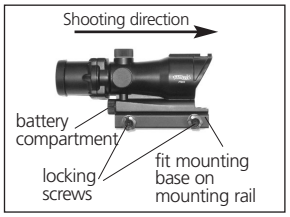
Internet: www.umarex.de • e-mail: verkauf@umarex.de

PS44_Anl_neu.qxd 29.06.2005 10:27 Seite 4

Operation instructions for red dot sight Walther Point-Sight PS 44

1. General description

In this pointsight, a red aiming cross is projected onto the lens in the target level. As no iron sights such as rear sight and foresight are required any more, you may fire with both your eyes opened. The awkward alignment of rear sight and foresight with the actual target has been eliminated. The mounting base of this optical sight will fit Weaver- and Picatinny rails.



2. Mounting

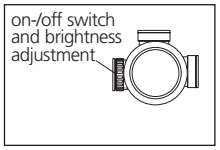
Your red dot sight includes a mounting base which is used to fix the sight on mounting rails. Loosen the locking screw on the mounting base and slide the sight with the mounting base onto the mounting rail. Mount the red dot sight in a way that the elevation adjustment screw is on top of the weapon and the windage adjustment screw is on the right sight of the weapon. Tighten the locking screw.

Caution: Install the Point-Sight only when the weapon is unloaded.

Caution: When firing the weapon, a minimum distance between the eye and the eye piece of the sight of 7.5 centimetres (3 inches) is to be kept.

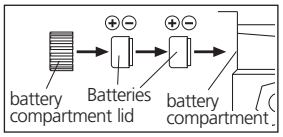
3. Operation and adjustment

The combined on-/off-switch and also the brightness adjustment for the electronic Walther Point-Sight PS 44 is on the left side of the sight. If the Point-Sight is set to the "•" position, this means that it is deactivated. A red cross with different brightness levels will be projected on the target when the Point-Sight is set to any of the 5 remaining positions. This red cross can easily be aligned with the target.



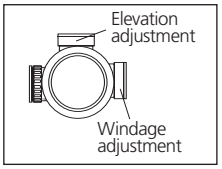
3.1 Battery

Power supply of your red dot sight is by means of two Lithium battery (AG13 or equivalent). Should the sight become gradually darker or invisible at all, then it is time to change batteries. To change the battery, remove the battery compartment lid. After removing the old batteries the new batteries are to be inserted as shown in the illustration and then the battery compartment lid is to be screwed back in place.



PS44_Anl_neu.qxd 29.06.2005 10:27 Seite 5

3.2 Sight adjustments



Switch the red cross on by means of the rotary switch and set the brightness to a value ideally suited to your needs. Remove the protective caps on the elevation and windage adjustment screws. To change the point of impact of the weapon, you have to turn the appropriate adjustment screw into the desired direction. Each click on the sight adjustment changes to point of impact by 2 mm on 10 m.

Elevation adjustment:

point of impact too high	turn elevation adjustment screw clockwise
point of impact too low	turn elevation adjustment screw anti-clockwise

Windage adjustment:

point of impact too far right	turn windage adjustment screw clockwise
point of impact too far left	turn windage adjustment screw anti-clockwise

Caution: Always adhere to the rules for the correct and proper handling of guns. Always select an adequate and safe backstop and always wear protective shooting glasses.

4. Care and cleaning

Protect your red dot sight from mechanical damage caused by shock and make sure that your weapon is not exposed to jolt. If in doubt, check the adjustment of your weapon. The housing of the sight and the lens mountings may be cleaned from dust and dirt with a soft and clean cloth dampened with some weapon oil. Dust from the lenses can be removed with a soft lens brush, and a lens cleaning cloth (dampened with some lens cleaning fluid) may be used to remove fingerprints or dirt from the lenses.

PS44_Anl_neu.qxd 29.06.2005 10:27 Seite 6

5. Technical data

designation:	Walther Point Sight PS44
type:	Non-magnified red dot electronic sight
reticle:	Small cross with additional distance markings
Brightness adjustment:	7 different brightness levels
surface:	mat black
tube diameter	30 mm
overall length:	152 mm (incl. mounting base)
weight incl. mounting base:	373 g
Installation compatible with:	Weaver- and Picatinny-rails
power supply:	2 AG13 lithium batteries

Accessories
two AG13 lithium batteries

GB

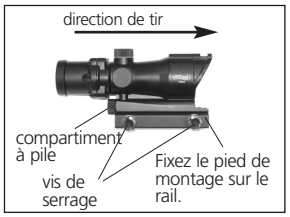
Service:
UMAREX®
Sportwaffen GmbH & Co KG
Donnerfeld 2
D - 59757 Arnsberg / Germany
Telefon +49 2932 / 638-241 • Telefax +49 2932 / 638-249
Internet: www.umarex.com • e-mail: sales@umarex.de

PS44_Anl_neu.qxd 29.06.2005 10:27 Seite 7

Mode d'emploi du viseur point rouge Walther Point-Sight PS 44

1. Description générale

Avec le dispositif électronique Pointsight, la croix rouge de l'objectif est projetée sur la cible. Aucun autre moyen de visée, comme une mire ou un guidon, n'étant plus nécessaire, vous pouvez tirer en gardant les deux yeux ouverts. Vous n'avez plus besoin non plus de vous efforcer à bien aligner la mire et le guidon sur la cible. Le pied de montage de cette mire optique est compatible avec tous les modèles de rail Weaver et Picatinny existant actuellement.



2. Montage

La mire à point lumineux est dotée d'un pied de montage permettant de la fixer sur le rail de l'arme. Desserrez la vis située sur le support et faites coulisser le viseur avec son support sur le rail Weaver ou Picatinny. Montez le viseur point rouge sur l'arme de telle manière que la vis de réglage vertical soit située sur la partie supérieure de l'arme et la vis de réglage latéral soit située sur le côté droit de l'arme. Fixer la vis de serrage.

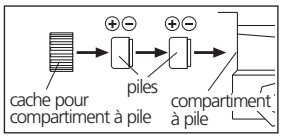
Attention: N'installez le dispositif Pointsight que lorsque l'arme est déchargée.

Conseil: lorsque vous tirez, respectez un écart minimum de 7,5 cm entre l'œil et l'oculaire.

3. Utilisation et réglage

Sur le viseur électronique Point-Sight PS22 un seul bouton situé sur le côté gauche du viseur commande la mise en marche et le réglage de l'intensité de luminosité. Si le dispositif Pointsight est en position "•", cela signifie qu'il est désactivé. Avec les 5 autres positions, une croix lumineuse est projetée sur l'objectif avec une intensité différente.

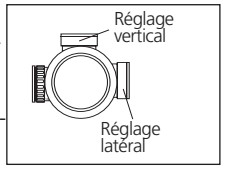
3.1 Piles



Le dispositif Pointsight est alimenté par deux piles boutons (AG13). Si la lumière faiblit ou disparaît, vous devez changer la pile. Pour introduire les piles, dévissez le couvercle du compartiment à piles. Puis, retirez les piles boutons usagées, introduisez les piles neuves comme indiqué sur la figure et vissez à nouveau le couvercle du compartiment à piles.

PS44_Anl_neu.qxd 29.06.2005 10:27 Seite 8

3.2 réglage du viseur



Réglez le viseur à l'aide du bouton de réglage en sélectionnant le niveau d'intensité qui vous convient. Enlever les caches de protection sur les vis des réglages vertical et latéral. Pour modifier le point d'impact de l'arme tournez la vis de réglage correspondante dans la direction souhaitée. Chaque déclic lors du réglage du viseur modifie le point d'impact de 2 mm sur 10 m.

Réglage vertical:

Pour un tir vers le haut	tournez la vis de réglage vertical dans le sens des aiguilles de montre
Pour un tir vers le bas	tournez la vis de réglage vertical dans le sens opposé des aiguilles de montre (UP)

Réglage latéral:

Pour un tir vers la droite	tournez la vis de réglage vertical dans le sens des aiguilles de montre
Pour un tir vers la gauche	tournez la vis de réglage vertical dans le sens opposé des aiguilles de montre (R)

Attention: Respectez toujours les règles de sécurité lorsque vous manipulez des armes. Choisissez toujours un pare-balles adapté à votre cible et portez des lunettes de protection.

4. Entretien et nettoyage

Protégez votre viseur point rouge de tout endommagement mécanique de percussion et veillez à ce que l'arme ne soit pas déréglée en raison de contraintes comme des chocs par exemple. En cas de doute, vérifiez toujours le bon réglage de l'arme. Pour débarrasser le boîtier et la partie extérieure de l'objectif des poussières et autres salissures vous pouvez les nettoyer avec un chiffon doux et propre sur lequel vous aurez appliqué un peu d'huile à fusil. Pour dépoussiérer l'objectif vous pouvez utiliser un pinceau spécial optique et pour nettoyer les éventuelles traces de doigts ou autres salissures vous pouvez utiliser un chiffon spécial optique (humidifié avec un produit de nettoyage spécial optique).

PS44_Anl_neu.qxd 29.06.2005 10:27 Seite 9

5. Caractéristiques techniques

Désignation	Point Sight PS 44
Modèle	Lunette de visée électronique à point sans agrandissement
Réticule:	petite croix avec repères supplémentaires de distance
Réglage de l'intensité:	7 niveaux d'intensité différents
Diamètre objectif	30 mm
Longueur hors tout	152 mm (support de fixation inclus)
Poids total	373 g (support de fixation inclus)
Installation compatible avec:	rails pour lunettes de visée Weaver et Picatinny
Alimentation:	2 piles boutons AG13

Accessoires

deux piles boutons AG13

F

Service:

UMAREX®

Sportwaffen GmbH & Co KG

Donnerfeld 2

D - 59757 Arnsberg / Germany

Telefon +49 2932 / 638-241 • Telefax +49 2932 / 638-249

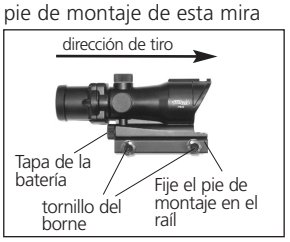
Internet: www.umarex.fr • e-mail: sales@umarex.de

PS44_Anl_neu.qxd 29.06.2005 10:27 Seite 10

Manual para el visor de punto luminoso Walter Point-Sight PS22

1. Descripción general

Con el dispositivo electrónico Pointsight, la cruz roja del objetivo se proyecta sobre el blanco de destino. Se puede apuntar con los dos ojos abiertos, ya que no hace falta ningún medio de apunte adicional, como por ejemplo la muesca de mira y el punto de mira, por lo tanto, se evita el ajuste de la muesca de mira y el punto de mira, que resulta tan incómodo. El pie de montaje de esta mira óptica es compatible con cualquier modelo de raíl Weaver y Picatinny actual.



2. Montaje

La mira de punto luminoso incluye un pie de montaje que permite fijar la mira en el raíl del arma. Soltar el tornillo del borne en el pie de montaje y deslizar el visor con el pie de montaje sobre las guías. Hay que montar el visor de punto rojo de tal manera, que se encuentre arriba el tornillo para la regulación vertical y el tornillo para la regulación lateral en el lado derecho. Atornillar el tornillo de ajuste.

Atención: Instale el dispositivo Pointsight sólo con el arma descargada.

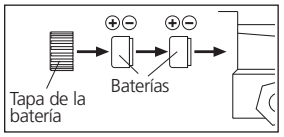
Advertencia: Al realizar el tiro se debe de mantener una distancia mínima de 7,5 centímetros entre el ojo y el ocular.

3. Manejo y ajuste

Tanto el interruptor combinado como el regulador de claridad del visor de punto rojo Walter Point-Sight PS 44, se encuentran en el lado izquierdo del visor.
Si el dispositivo Pointsight se ha ajustado en la posición "•", significa que está desactivado. Con las 5 posiciones restantes se proyecta en el objetivo una cruz luminosa de diferente intensidad, que puede ajustarse al objetivo sin problemas en el momento de disparar.

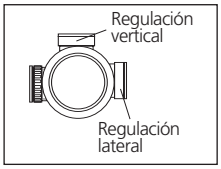
3.1 Batería

El dispositivo Pointsight recibe la alimentación a través de dos pilas de tipo botón (AG13). En el caso de que la vista sea cada vez mas oscura o incluso invisible, hay que cambiar la pila. Para insertar las pilas, desenrosque la cubierta del compartimiento de las mismas. A continuación, retire las pilas de tipo botón vacías, inserte las nuevas tal como se indica en la ilustración y vuelva a enroscar la cubierta del compartimiento de las pilas.



PS44_Anl_neu.qxd 29.06.2005 10:27 Seite 11

3.2 Graduación del visor



Encienda el punto luminoso rojo por medio del interruptor giratorio y gradue la luminosidad a sus valores necesarios. Quitar las caperuzas protectoras de los tornillos para la regulación vertical y lateral. Para el cambio de la posición de los impactos del arma, girar el tornillo de regulación correspondiente a la dirección deseada. Con cada clic del ajuste de la mira, el punto de mira se modifica en 2 mm a una distancia de 10 m.

Regulación vertical:

Tiro demasiado alto	Girar el tornillo de regulación vertical en el sentido de las agujas del reloj
Tiro demasiado bajo	Girar el tornillo de regulación vertical en el sentido contrario de las agujas del reloj (UP)

Regulación lateral:

Tiro demasiado a la derecha	Girar el tornillo de regulación lateral en el sentido de las agujas del reloj
Tiro demasiado a la izquierda	Girar el tornillo de regulación lateral en el sentido contrario de las agujas del reloj (P)

Precaución: Para un uso correcto y seguro de las armas, debe de seguir las instrucciones. Elija siempre un espaldón seguro para su blanco y lleve gafas de protección.

4. Mantenimiento y limpieza

Proteger el visor de punto rojo de daños mecánicos producidos por acciones de golpes y tener cuidado, de que el arma no esté expuesta a cargas pulsátiles. En caso de dudas hay que comprobar de nuevo el ajuste del arma. Para limpiar la carcasa y el objetivo de polvo y otras suciedades, usar un trapo suave, limpio y mojado en aceite para armas. El polvo del objetivo se quita fácilmente con un pincel limpiaobjetivos. Para las huellas dactilares u otras suciedades utilizar un trapo limpiaobjetivos (humedecido con un líquido limpiaobjetivos).

PS44_Anl_neu.qxd 29.06.2005 10:27 Seite 12

5. Datos técnicos

Descripción	Point Sight PS44
Tipo	Mira electrónica de punto rojo sin aumento
Retículo:	Cruz pequeña con marcas adicionales de distancia
Ajuste de intensidad:	7 niveles de intensidad distintos
Superficie	negro mate
Diámetro del objetivo	30 mm
Longitud total	152 mm (pie de montaje incluido)
Peso	373 gr (pie de montaje incluido)
Instalación compatible con:	Raíles para miras Weaver y Picatinny
Alimentación de corriente	2 pilas de tipo botón AG13

Accesorios

2 pilas de tipo botón AG13

E

Service:

UMAREX®

Sportwaffen GmbH & Co KG

Donnerfeld 2

D - 59757 Arnsberg / Germany

Telefon +49 2932 / 638-241 • Telefax +49 2932 / 638-249

Internet: www.umarex.com • e-mail: sales@umarex.de